

تحليل أخطاء كلام اللغة العربية عند الطلاب التعليم شعبة اللغة العربية في معهد جامعة  
الإسلامية الحكومية بالنكارايا سنة دراسية 2018/2017 في اللغوية العربية



إعداد الطالبة:

سولى نفسية

1401150091

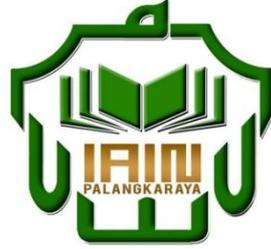
الجامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا

السنة 1439 هـ / 2018 م

تحليل أخطاء كلام اللغة العربية عند الطلاب شعبة اللغة العربية في معهد جامعة بالانكارايا  
الإسلامية الحكومية سنة دراسية 2018/2017 في اللغوية العربية

## البحث العلمي

مقدم لإكمال بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا  
لكلية التربية و العلوم التدريسية شعبة تدريس اللغة العربية



إعداد الطالبة:

سولى نفسية

1401150091

الجامعة الإسلامية الحكومية بالانكارايا

كلية التربية و العلوم

التدريسية شعبة تدريس اللغة العربية

السنة 1439 هـ / 2018 م

## الإقرار الطالبة

أنا المواقع ادناه:

الاسم : سولي نفسية

رقم التسجيل : ١٤٠١١٥٠٠٩١

القسم : تدرس اللغة

الشعبة : تدرس اللغة العربية

أقر بأن هذا البحث العملي. بموضوع : " تحليل أخطاء كلام اللغة العربية عند الطلاب شعبة

اللغة العربية في معهد جامعة الإسلامية الحكومية بالانكارايا سنة دراسية ٢٠١٧/٢٠١٨

في اللغوية العربية " عمل أصلي لي وحدي لم يسبقه نشره أو كتابته، وإذا ثبت يوما أن هذا البحث من عمل

غيري، أنا مستعد لقبول أية عقوبات أكاديمية حسب ما نصبه لوائح الجامعة.

بالانكارايا مايو ٢٠١٨

الباحثة،



سولي نفسية

١٤٠١١٥٠٠٩١

## موافقة المشرفين

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

إن هذا البحث العلمي الذي كتبه الباحثة:

الاسم : سولى نفسية

رقم الطالب : ١٤٠١١٥٠٠٩١

موضوع البحث : تحليل أخطاء كلام اللغة العربية عند الطلاب شعبة اللغة

العربية فى معهد جامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا سنة

دراسية ٢٠١٧/٢٠١٨ فى اللغوية العربية

قد نظرنا و أدخلنا فيه من التعديلات والتصحيحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لا ستيفاء

المناقشة لاتمام الدراسة و الحصول على درجة سرجانا (S-1) فى كلية التربية و العلوم التدريسية

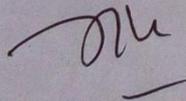
شعبة تدريس اللغة العربية الدراسية ٢٠١٧-٢٠١٨ . وتقبل منا فائق الاحترام وجزيل الشكر.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بالنكارايا، مايو ٢٠١٨

تحت الإشراف:

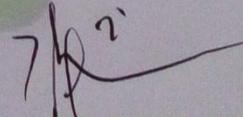
المشرفة الثانية،



الدكتور الحاجة حميدة، الماجستير فى التربية

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٤٢٥١٩٩٧٠٣٢٠٠٣

المشرف الأول،



الدكتور جسمانى، الماجستير فى التربية

رقم التوظيف: ١٩٦٢٠٨١٥١٩٩١٠٢١٠٠١

موافقة البحث العلمي

موضوع البحث : تحليل أخطاء كلام اللغة العربية عند الطلاب شعبة اللغة العربية في معهد جامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا سنة دراسية ٢٠١٧/٢٠١٨ في اللغوية العربية

اسم : سولي نفسية

عدد الطالب : ١٤٠١١٥٠٠٩١

الكلية : التربية والعلوم التعليمية

القسم : تدريس اللغة

الشعبة : تدريس اللغة العربية

درجة : (S-١)

بالتنكارايا، مايو ٢٠١٨

تحت الإشراف:

المشرفة الثانية،

المشرف الأول،

الدكتور الحاجة هميدة، الماجستير في التربية

الدكتور جسماني، الماجستير في التربية

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٤٢٥١٩٩٧٠٣٢٠٠٣

رقم التوظيف: ١٩٦٢٠٨١٥١٩٩١٠٢١٠٠١

ليعرف:

مساعدة العميد في الأكاديمية

رئيس شعبة تدريس اللغة العربية،

الدكتور الحاجة روضة الجنة، الماجستير في التربية

سنتي إريانا، الماجستير في التربية

رقم التوظيف: ١٩٦٧١٠٠٣١٩٩٣٠٣٢٠٠١

رقم التوظيف: ١٩٨٠١٢٠٥٢٠٠٦٠٤٢٠٠٣

## موافقة لجنة المناقشة

قد أجريت المناقشة على البحث العلمي الذي كتبه الباحثة:

الاسم : سولي نفسية

رقم الطالب : ١٤٠١١٥٠٠٩١

موضوع البحث : تحليل أخطاء كلام اللغة العربية عند الطلاب شعبة اللغة العربية في

معهد جامعة الإسلامية الحكومية بالانكارايا سنة دراسية

٢٠١٧/٢٠١٨ في اللغوية العربية

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجان (S-1) في كلية التربية و العلوم التدريسية شعبة

تدريس اللغة العربية كما تستحق أن تلتحق بالمرحلة التي هي أعلى من هذه المرحلة.

أعضاء لجنة المناقشة :

١. رئيس لجنة المناقشة : الدكتور توفيق ورماني م. الياس. الماجستير في التربية
٢. الممتحنة الأولى : الدكتور رفاعي الماجستير في التربية
٣. الممتحن الثاني : الدكتور جسماني. الماجستير في التربية
٤. الكاتب : الدكتور الحاجة هميدة، الماجستير في التربية



عميد كلية التربية

الدكتور فهمي، الماجستير في التربية

رقم التوظيف: ١٩٦١٠٥٢٠١٩٩٩٠٣١٠٠٣

## ملخص البحث

سولى نفسية. 2018. تحليل أخطاء كلام اللغة العربية عند الطلاب كلية التربية سبعة اللغة العربية فى معهد جامعة الإسلامية الحكومية بالانكارايا سنة دراسية 2018/2017 فى اللغوية العربية. شعبة اللغة العربية، كلية التربية فى جامعة الإسلامية الحكومية بالانكارايا (المشرف الأول) الدكتور جسمانى، الماجستير فى التربية (المشرفة الثانية) الدكتور الحاجة هميدة، الماجستير فى التربية.

**الكلمات الرئيسية: تحليل الأخطاء، الكلام، النحوى، الصرف.**

يستند هذا البحث إلى خطأ كلام من الناس طلاب جامعة الإسلامية الحكومية بالانكارايا الذين لا يقدرّون على اللغة العربية ، ويتأثرون بلغة الأم عند كلام.

تهدف هذه البحث إلى معرفة الأخطاء التي يعملهم الطلاب فى الكلام حول الصرف والنحو وأسباب الخطأ من طلاب شعبة تعليم اللغة العربية عام 2017 فى كلية التربية و العلوم فى معهد جامعة الإسلامية الحكومية بالانكارايا

و تستخدم هذه الدراسة نهج الجمع الطريقة المختلط وهو وصف وصفي كمي و نوعي ، باستخدام تقنيات الاختبارات والمقابلات والتوثيق فى جمع البيانات. تقنيات الاختبار للحصول على بيانات حول الأخطاء التي فى الكلام، والمقابلة للحصول على خطأ البيانات والوثائق الاتمام فى بيانات البحوث. وجدت نتائج البحث: أولاً ، تم على أخطاء نحوية أكثر: 1) قواعد غير مناسبة 26,92% ، 2) عدم وجود مفردات 21,52% ، 3) استخدام الحرف استفهام 11,53% ، 4) استخدام اللغات المحلية 9.61% ، 5) اضافة 7,69% ، و 6) نعت و منعوت واستخدام حرف الندى الذي هو 5.76%. أخطاء فى الصرف هي 1) استخدام التصريف 11,53% وأخطاء فى استخدام الضمائر لم يحدث. ثانياً: أسباب تمها: 1) أثرت على اللغة التي أتقنت أولاً والتي هي لغة الأم. 2) التسوية المفرطة ، 3) لم فهم مستخدم اللغة على اللغة التي يستخدمها. 4) تعليم اللغة أقل دقة أو أقل مثالية.

## ABSTRAK

**Sulinafsiyah.** 2018. *Analisis Kesalahan Kalam Mahasiswa pendidikan bahasa Arab Di Ma'had Al-Jami'ah IAIN Palangka Raya tahun angkatan 2017/2018 Dalam Berbahasa Arab.* Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan. Program Studi Pendidikan Bahasa Arab. Pembimbing I: Dr. Jasmani, M.Ag., Pembimbing II: Dr. Hj. Hamidah. M.A.,

**Kata Kunci:** Analisis kesalahan, *kalam*, sintaksis, morfologi.

Penelitian ini bertolak dari kesalahan *kalam* yang dilakukan oleh mahasiswa *Ma'had Al-jami'ah* IAIN Palangka Raya yaitu ber-*kalam* secara *arbiter*, tidak sesuai kaidah bahasa Arab, dan terpengaruh oleh bahasa pertama saat ber-*kalam*.

Penelitian ini bertujuan mengetahui apa saja kesalahan yang dilakukan oleh mahasiswa dalam ber-*kalam* pada aspek morfologi dan sintaksis serta sebab-sebab kesalahan tersebut oleh mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab (PBA) angkatan 2017 di *Ma'had Al-Jami'ah* IAIN Palangka Raya tahun ajaran 2017/2018.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kombinasi (*mixed methode*) yaitu Kuantitatif deskriptif dan kualitatif deskriptif, dengan menggunakan teknik tes, wawancara dan dokumentasi dalam pengumpulan data. Teknik tes untuk mendapatkan data pada aspek kesalahan yang dilakukan, wawancara untuk mendapatkan data sebab-sebab kesalahan dan dokumentasi sebagai pelengkap penelitian.

Hasil penelitian yang peneliti temukan menunjukkan bahwa: *Pertama*, ditemukan kesalahan sintaksis lebih banyak dilakukan yaitu: 1) kaidah yang kurang sesuai 26,92%, 2) kurangnya mufrodad (shorof) 21,15%, 3) penggunaan huruf istifham 11,53%, 4) penggunaan bahasa lokal (nahwu) 9,61%, 5) idhofah 7,69%, dan 6) *na'at man'ut* dan penggunaan huruf *Nida'* sama yaitu 5,76%. Kesalahan pada aspek morfologi yaitu 1) penggunaan tashrif (shorof) 11,53% dan kesalahan pada penggunaan dhomir tidak terjadi. *Kedua* Adapun sebab-sebab terjadinya: 1) Terpengaruh bahasa yang lebih dahulu dikuasainya yaitu B1. 2) penyamarataan berlebihan, 3) Kekurang pahaman pemakai bahasa terhadap bahasa yang dipakainya. 4) Pengajaran bahasa yang kurang tepat atau kurang sempurna.

## التمهيد

### بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى صدقنا وعده و نصر عبده و جعل العربية لغة أهل الجنة و حفظها بالقرآن و السنة، أشهد أن لا اله إلا الله وحده لا شريك له و أشهد أن محمدا عبده و رسوله لا نبي بعده، اللهم صلى و سلم على سيدنا و نبينا و شفيعنا و قره أعيوننا محمد سيد المرسلين و إمام المهتدين و قائد المجاهدين و على اله و أصحابه أجمعين. أما بعد:

حمدا و شكرا لله على النعام و الهداية حتى تكون الباحثة تستطيع لانتهاة كتابة البحث العلمي تحت الموضوع: " تحليل الأخطاء فى استخدام الفعل الماضى والمضارع لتلاميذ الصف الحادى عشر فى المدرسة الثانوية روضة الجنة بالنكارايا ".

الصلاة و السلام على سيدنا رسول الله و على اله و صحبه و من تبعه إلى يوم الدين. فى كتابة هذه البحث العلمي، وقفت الباحثة على الأصحاب الذين يساعدون من أول الكتابة هذه البحث العلمي و آخره. ولذلك تريد الباحثة لتقول الشكر لهم فى هذه الفرصة:

1. أبي و أمي و عائلاتي الذين قد أعطيني الإعانة و الدعاء و النصائح و العاطفة حتى تكون الباحثة أن تجتهد كثيرا فى التعلّم.

2. فضيلة السيد الدكتور فهمي. الماجستير فى التربية. كعميد كلية التربية و العلوم التدريسية فى الجامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا. شكرا اليك مساعدة لا تقدر بثمن فى كل من الإدارة الأكاديمية والضرورية

3. فضيلة السيدة الدكتور الحاجة روضة الجنة، الماجستير فى التربية. كوزيرة كلية التربية و العلوم التدريسية فى الجامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا. شكرا اليك مساعدة لا تقدر بثمن فى كل من الإدارة الأكاديمية والضرورية

4. فضيلة الدكتور جسماني، م.أ.غ كالمشرف الأول.

5. فضيلة السيدة الدكتور الحاجة هميدة، الماجستير فى أرت، كالمشرفة الثانية

6. كل المدرسين و الموظفين لشعبة تدريس اللغة العربية فى الجامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا.

7. طلاب سبعة اللغة العربية 2017 بالنكارايا على اشتراكهم فى انتهاء هذا البحث العلمي.

8. مرشدون معهد الجامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا.
9. المشرفون و المشرفات مستوى أولاً و ثانياً و ثالثاً و رابعاً و خامساً و سادساً معهد الجامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا.
10. و جميع الأصحاب الذين يحفزوني و يساعدوني في انتهاء هذه البحث العلمي .  
هذا ونسأل الله أن يوفقهم ويوفر لهم المساعدة في الدنيا والآخرة ويغفر لهم ذنوبهم ويكتب لهم الحسنة ويجزيهم خير الجزاء ويعينهم في أعمالهم. حتى يَحْمِلُنَا إِلَى الْجَنَّةِ. وللتحسين الآتي تحتاج الباحثة إلى التوصيات والاقترحات والانتقاد بالمنفحة. آخرًا، تتوكل الباحثة إلى الله كي سيكون هذه البحث العلمي النافعة لنا خصوصاً للباحثة.

بالنكارايا، مايو 2018

سولى نفسية

1401150091

IAIN  
PALANGKARAYA

## الشعار

...يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا

تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾ سورة: المجادلة/58: 11

“...Allah akan meninggikan orang-orang yang beriman di antaramu dan orang-orang yang diberi ilmu pengetahuan beberapa derajat. dan Allah Maha mengetahui apa yang kamu kerjakan” Qs. Al Mujadilah/57: 11 (Kementrian Agama: 2003)

## قائمة الجداول

38 .....	جدوال 1.1
52 .....	جدوال 1.2 خطأ الكلام
56 .....	جدوال 1.3 تحليل الأخطاء
5 .....	جدوال 1.4 تصنف الخطاء



## محتويات البحث

i	الموضوع
ii	الإقرار الطالبة
iii	موافقة البحث العملى
iv	موافقة لجنة المناقشة
v	ملخص البحث
vi	ملخص البحث الإندونيسيا
vii	التهميد
ix	الشعار
X	قائمة الجداول
XI	محتويات البحث
1	الباب الأول المقدمة
1	أ. خلفية البحث
4	ب. تحديد البحث
4	ج. أسئلة البحث
5	د. أهداف البحث
5	هـ. فوائد البحث
6	و. هيكل البحث
8	الباب الثاني الاطار النظري
8	أ. البحوث السابقة
11	ب. أهداف تعليم اللغة العربية فى الجامعة

- ج. تعريف تحليل الأخطاء اللغوية ..... 13
- د. أسباب الأخطاء اللغوية. .... 17
- هـ. أهداف تحليل الأخطاء اللغوية. .... 18
- و. تفصيل الأخطاء في تصنيف الطبقة اللغوية ..... 19
- ي. المشكلات في تعليم اللغة العربية. .... 26
- ز. تعريف أربع المهارات في اللغة العربية ..... 31
- ح. إطار التفكير ..... 38
- ط. سؤال البحث ..... 39
- الباب الثالث منهج البحث ..... 40
- أ. وقت و مكان البحث ..... 40
- ب. محل النهج، وجوه و الموضوع بالبحث ..... 40
- ج. طرق البحث ..... 42
- د. طريق جمع البيانات ..... 43
- هـ. التحقق من صحة البيانات ..... 47
- و. خطوات البحث ..... 48
- باب رابع نتائج البحث والتحليل ..... 50
- أ. خطأ الكلام ..... 51
- ب. تحليل الأخطاء كلام اللغة العربية في الصرف و النحوى ..... 53
- ج. تصنيف الخطأ ..... 58
- د. تحليل الأخطاء ..... 60
- هـ. أسباب الأخطاء ..... 75

79 ..... باب الخامس الإختتام

79..... أ. الخلاصة

81..... ب- الإقتراحات

84 ..... المراجع

الملاحق البحث

